



Kit de prémélange chimique

Pulvérisateur de pelouse Multi Pro® WM

N° de modèle 41244—N° de série 315000001 et suivants

Manuel de l'utilisateur

Ce kit est conçu pour faciliter le mélange de produits chimiques avant leur pulvérisation pour l'entretien régulier des pelouses dans les parcs, les terrains de golf, les terrains de sport et les terrains commerciaux. Ce kit est un accessoire spécial pour véhicule de pulvérisation sur pelouse destiné aux utilisateurs professionnels et temporaires affectés à des applications commerciales.

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

Lisez attentivement ce manuel pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit. Les renseignements fournis sont importants pour éviter les accidents et les dommages matériels. Toro conçoit et fabrique des produits sûrs, mais c'est à vous que revient la responsabilité de les utiliser correctement, en respectant les consignes de sécurité.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site www.Toro.com pour tout renseignement sur la sécurité des produits, pour vous procurer du matériel de formation, des renseignements sur les accessoires, pour trouver un dépositaire ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La [Figure 1](#) indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit.

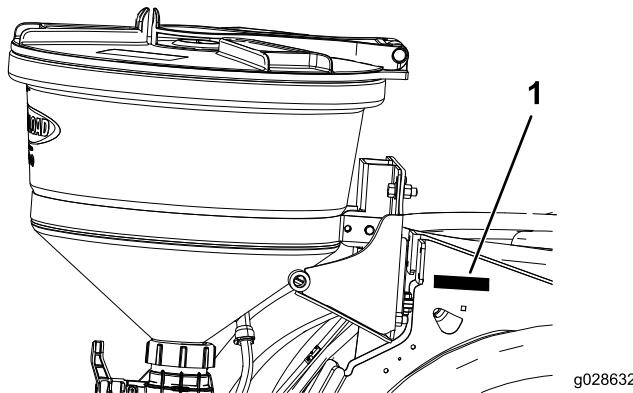


Figure 1

1. Plaque des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Sécurité

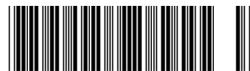
Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité ([Figure 2](#)), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.



⚠ ATTENTION

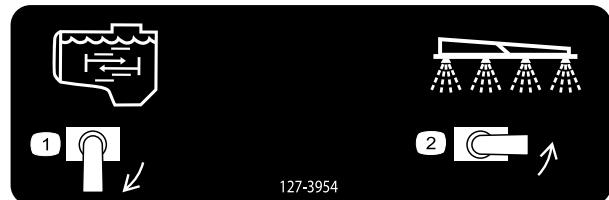
Les substances chimiques utilisées dans le système de pulvérisation peuvent être nocives et toxiques pour vous-même, toute personne présente, les animaux, les plantes, les sols et autres.

- Lisez attentivement les étiquettes signalétiques et les fiches signalétiques (FSMD) de tous les produits chimiques utilisés et protégez-vous en suivant les recommandations du fabricant du produit chimique. Utilisez, par exemple, un équipement de protection individuelle (EPI) y compris une protection pour le visage et les yeux, des gants ou tout autre équipement de protection adapté à ce produit chimique.
- Notez bien que plusieurs produits chimiques peuvent être utilisés et que vous devez donc prendre connaissance des informations relatives à chacun d'eux.
- Refusez d'utiliser ou d'intervenir sur le pulvérisateur si ces renseignements ne sont pas disponibles !
- Avant de travailler sur un système de pulvérisation, assurez-vous qu'il a été rincé à trois reprises et neutralisé conformément aux recommandations des fabricants de produits chimiques.
- Assurez-vous de disposer d'une source d'eau propre et de savon à proximité afin de pouvoir laver immédiatement la peau en cas de contact direct avec un produit chimique.



1. Verrouillage

2. Déverrouillage



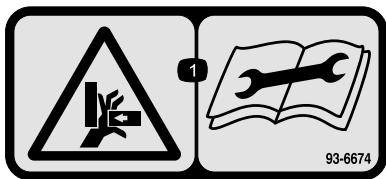
1. Ouverture du débit de produit vers le mélangeur

2. Ouverture du débit de produit vers les buses de pulvérisation

Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



93-6674

1. Risque d'écrasement des mains – lisez les instructions avant de procéder à l'entretien ou à des révisions.

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Cadre porteur Écrou à embase (3/8-16 po) Plaque d'appui Bras de berceau droit Bras de berceau gauche Petite bague Axe de pivot Écrou de blocage (3/8 po) Poignée Boulon (3/8 x 1-1/4 po) Vis de fixation Goupille fendue Rondelle plate Entretoise carrée épaisse Entretoise carrée mince Boulon de carrosserie (3/8 x 1-1/2 po)	1 2 1 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	Montez le cadre porteur.
2	Ressort	2	Pose des composants de verrouillage.
3	Mélangeur Poignée Boulon à embase (5/16 po) Boulon (3/8 x 1 po) Écrou à embase (3/8 po) Écrou à embase (5/16 po)	1 1 2 4 4 2	Pose du mélangeur.
4	Traversée Joint torique Bague de blocage Dispositif de retenue Flexible du mélangeur Flexible d'alimentation	1 1 1 2 1 1	Montez le flexible du mélangeur.
5	Goupille de retenue Support de vanne Vanne de mélange Flexible de pression	2 1 1 1	Montez la vanne de mélange.
6	Tube d'aspiration et flexible (accessoire en option)	1	Dernières opérations d'installation.

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

1

Montage du cadre porteur

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Cadre porteur
2	Écrou à embase (3/8-16 po)
1	Plaque d'appui
1	Bras de berceau droit
1	Bras de berceau gauche
2	Petite bague
2	Axe de pivot
2	Écrou de blocage (3/8 po)
2	Poignée
2	Boulon (3/8 x 1-1/4 po)
2	Vis de fixation
2	Goupille fendue
2	Rondelle plate
2	Entretoise carrée épaisse
2	Entretoise carrée mince
2	Boulon de carrosserie (3/8 x 1-1/2 po)

Procédure

1. Garez la machine sur une surface plane, serrez le frein de stationnement, coupez la pompe, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.
2. Déposez les fixations des sangles arrière au sommet de la cuve.

Remarque: Conservez toutes les pièces.

3. Insérez les 2 boulons de carrosserie (3/8 x 1-1/2 po) dans les trous intérieurs à gauche de la sangle arrière de la cuve.
4. Fixez les sangles sur la cuve au moyen des fixations retirées précédemment.

Remarque: La sangle doit être solidement fixée à la cuve. Ne serrez pas excessivement la sangle.

5. Placez 2 entretoises carrées sur les boulons de carrosserie montés précédemment (Figure 3).

Remarque: Utilisez le nombre requis d'entretoises carrées de la bonne taille pour bien placer le cadre de niveau avec la cuve.

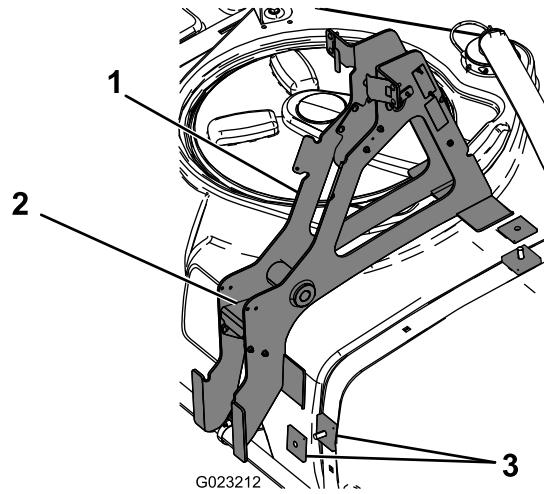


Figure 3

1. Cadre porteur principal
2. Plaque de guidage
3. Entretoise carrée
6. Retirez et conservez les 4 boulons et écrous qui fixent la plaque de guidage au cadre porteur principal (Figure 3).
7. Montez le cadre porteur principal sur les entretoises carrées et les boulons de carrosserie, comme montré à la Figure 3.
8. Fixez le cadre porteur principal à la sangle de la cuve au moyen de 2 écrous à embase (3/8 - 16 po) (Figure 4).

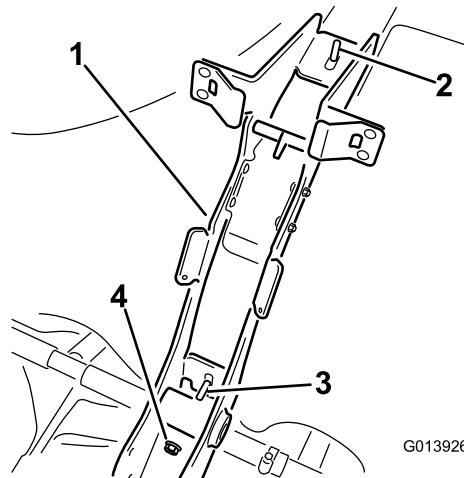


Figure 4

1. Cadre porteur principal
2. Boulon exposé
3. Boulon exposé
4. Écrou à embase (3/8 po)
9. Montez la plaque de guidage retirée précédemment au moyen de 4 boulons et écrous conservés à l'opération 6.
10. Insérez l'axe du bras de berceau droit dans la tige d'articulation (Figure 5).

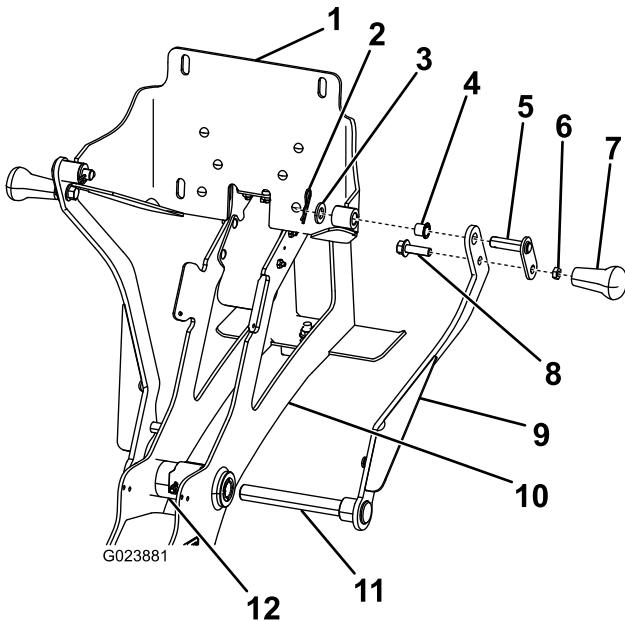


Figure 5

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Plaque d'appui | 7. Poignée |
| 2. Goupille fendue | 8. Boulon (3/8 x 1-1/4 po) |
| 3. Rondelle plate | 9. Bras de berceau droit |
| 4. Bague | 10. Cadre porteur principal |
| 5. Axe de pivot | 11. Axe de bras de berceau |
| 6. Écrou de blocage (3/8 po) | 12. Logement de pivot |

11. Fixez le bras gauche, sans serrer, contre l'axe exposé de l'autre côté du cadre.
12. Sur la plaque d'appui, insérez les 2 petites bagues dans les points de pivotement.
13. Mettez la plaque d'appui en position entre les trous supérieurs de chaque bras.
14. Introduisez un axe de pivot dans le trou supérieur du bras et dans la plaque d'appui.
15. Fixez la poignée à la plaque d'appui au moyen d'une rondelle plate et d'une goupille fendue, comme montré à la [Figure 5](#).
16. Fixez les poignées dans les trous inférieurs des bras au moyen d'un boulon (3/8 x 1-1/4 po) et d'un contre-écrou (3/8 po).
17. Placez une vis de maintien sur le bras gauche au point d'articulation inférieur ([Figure 6](#)).

Remarque: Ne serrez pas la vis de maintien à ce stade, afin de permettre un ajustage ultérieur du berceau.

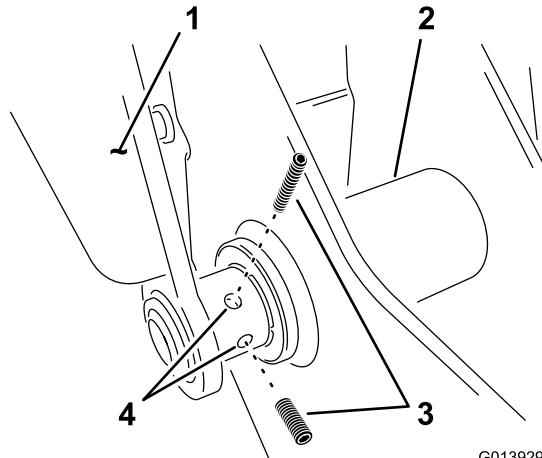


Figure 6

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Bras de berceau gauche | 3. Vis de fixation |
| 2. Logement de pivot | 4. Trou dans le bras de berceau |

2

Pose des composants de verrouillage

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Ressort
---	---------

Pose des ressorts

1. Accrochez le ressort dans le trou inférieur de la patte inclinée sur le côté du cadre ([Figure 7](#)).

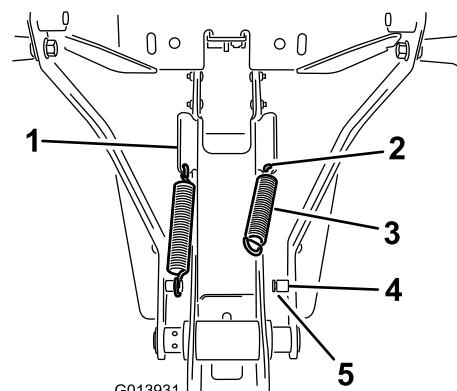


Figure 7

- | | |
|--------------------|------------|
| 1. Patte inclinée | 4. Ergot |
| 2. Trou dans patte | 5. Rainure |
| 3. Ressort | |

2. Accrochez une extrémité du ressort dans le trou (Figure 7).
3. Veillez à engager correctement l'extrémité du ressort dans la rainure de l'ergot (Figure 7).
4. Répétez les opérations 1 à 3 de l'autre côté.
5. Serrez les 2 vis de maintien dans le bras gauche.

Ajustement de la position de la languette

Pour ajuster la languette, placez le berceau à la position supérieure de transport.

- Levez les poignées pour soulever le berceau tout en l'inclinant légèrement vers la cuve.
 - Guidez la languette sous la barre transversale avec la patte soudée dans la partie supérieure du cadre.
 - Laissez l'ensemble pivoter vers le bas, vers la cuve.
1. Vérifiez que les butées en plastique sont en contact avec les pattes élastiques, et exercez une pression suffisante contre la plaque d'appui pour comprimer à moitié les pattes élastiques (Figure 8).

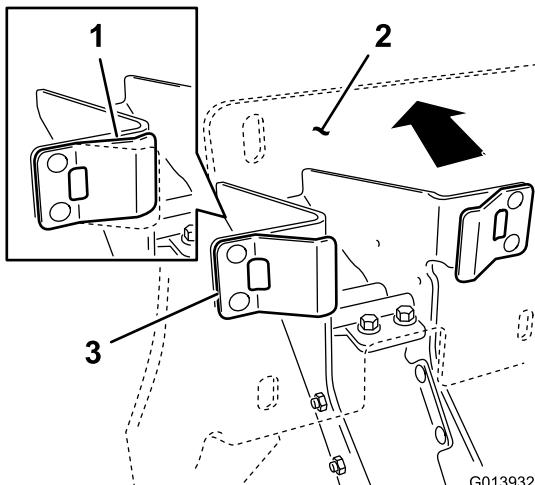


Figure 8

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Patte élastique sous pression 2. Plaque d'appui | <ol style="list-style-type: none"> 3. Patte élastique |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
-
2. Tout en maintenant la pression sur la plaque d'appui, faites glisser la languette vers vous jusqu'à ce que son rebord entre en contact avec la barre transversale (Figure 9).

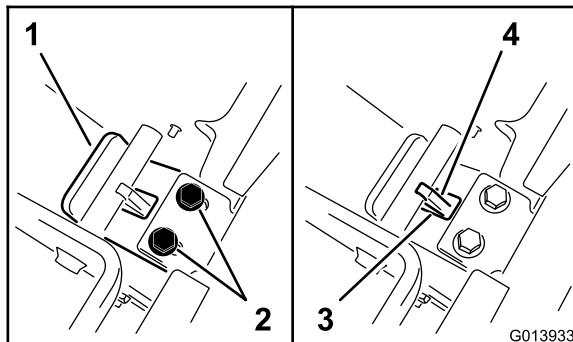


Figure 9

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Rebord de languette 2. Fixations | <ol style="list-style-type: none"> 3. Fente dans languette 4. Patte soudée |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
-
3. Serrez les fixations de la languette pour la fixer en position, puis relâchez la pression sur la plaque d'appui.

Remarque: Vérifiez si le berceau présente du jeu. Il doit être bien serré sur le cadre. Vous pouvez répéter cette procédure après l'installation du mélangeur, pour ajuster la position verrouillée.

3

Pose du mélangeur

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Mélangeur
1	Poignée
2	Boulon à embase (5/16 po)
4	Boulon (3/8 x 1 po)
4	Écrou à embase (3/8 po)
2	Écrou à embase (5/16 po)

Procédure

1. Fixez la poignée sur le mélangeur au moyen de 2 boulons à embase et de 2 écrous à embase (Figure 10).

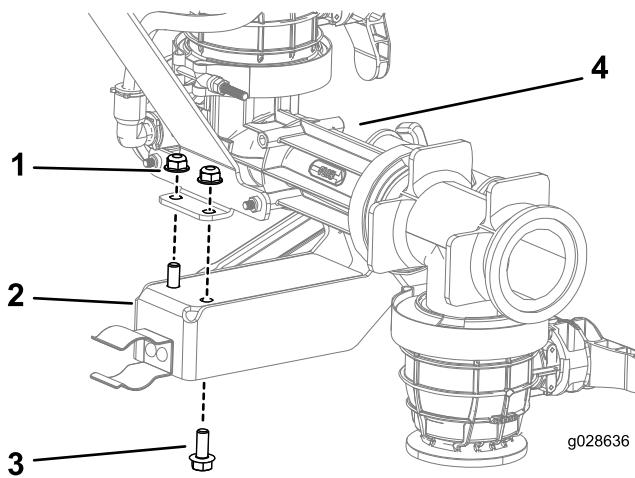


Figure 10

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Écrou à embase (5/16 po) | 3. Boulon à embase (5/16 po) |
| 2. Poignée | 4. Mélangeur |

2. Abaissez le berceau en position inférieure.
3. Alignez les trous de la plaque de montage du mélangeur sur les trous allongés de la plaque d'appui du berceau (Figure 10).

Remarque: Les fixations doivent être suffisamment lâches pour pouvoir se déplacer dans la fente lorsque le mélangeur est élevé initialement en position de transport. Cela permettra d'effectuer d'autres réglages.

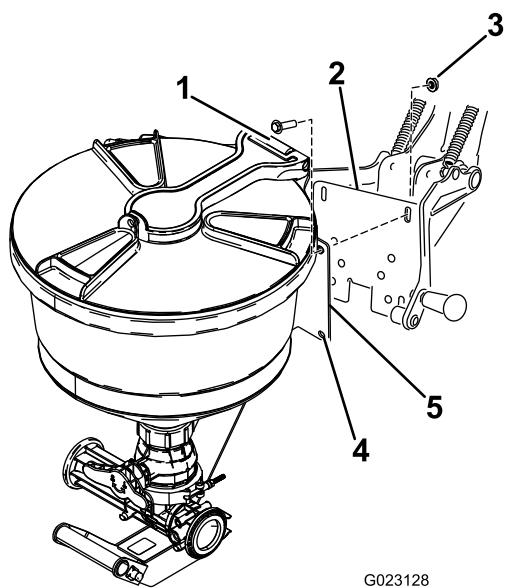


Figure 11

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1. Boulon (3/8 x 1 po) | 4. Trou de montage du mélangeur |
| 2. Plaque d'appui | 5. Support du mélangeur |
| 3. Contre-écrou (3/8 po) | |

4. Insérez 4 boulons (3/8 x 1 po) et contre-écrous (3/8 po) pour monter le mélangeur.

Remarque: Ne serrez pas les boulons à ce stade.

5. Élevez prudemment le mélangeur, situé dans le berceau, en position de transport, en procédant comme suit :
 - A. Levez la poignée inférieure pour éléver le mélangeur tout en l'inclinant légèrement vers la cuve.
 - B. Guidez la languette sous la barre transversale avec la patte soudée dans la partie supérieure du cadre.
 - C. Faites ensuite pivoter le cadre vers la cuve en prenant soin d'aligner le clip élastique sur le grand logement de pivot dans la partie inférieure du cadre.
 - D. Poussez jusqu'à ce que le collier s'enclenche sur le logement de pivot, comme montré à la Figure 12.

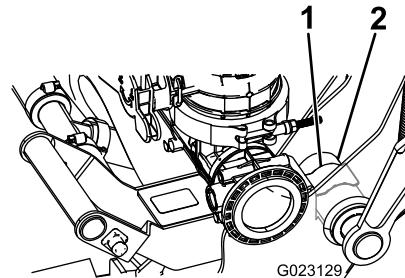


Figure 12

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. Collier élastique | 2. Logement de pivot |
|----------------------|----------------------|

6. Vérifiez la hauteur du mélangeur sur la plaque d'appui du berceau et ajustez-la au besoin.
 7. Serrez les fixations du mélangeur sur le berceau.
- Remarque:** Serrez les fixations à un couple de 36 à 45 N·m.
8. Serrez les 2 vis de maintien dans le bras pivotant gauche.
 9. Vérifiez la position générale du mélangeur sur la sangle de la cuve.

Remarque: Le mélangeur doit être vertical en position de transport. Desserrez, mais ne retirez pas, le contre-écrou inférieur qui fixe le cadre à la cuve. Ajustez la position au besoin et serrez le contre-écrou. La sangle doit être solidement fixée à la cuve.

4

Montage du flexible du mélangeur

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Traversée
1	Joint torique
1	Bague de blocage
2	Dispositif de retenue
1	Flexible du mélangeur
1	Flexible d'alimentation

Perçage de la cuve

1. Localisez l'emplacement avant sur le haut de la cuve, comme montré à la [Figure 13](#).

Remarque: Localisez le repère de perçage au centre du cercle moulé.

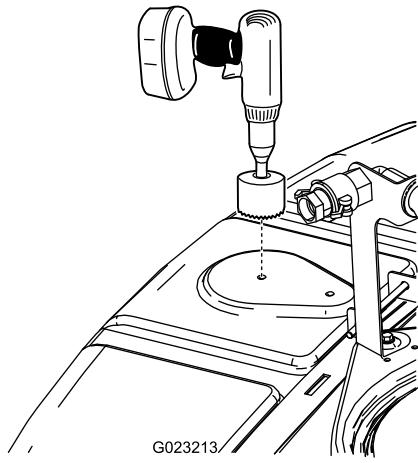


Figure 13

2. Utilisez une scie cylindrique de 9 cm pour percer un trou à l'emplacement indiqué par le repère ([Figure 13](#)).

Remarque: Le diamètre du trou devra être légèrement augmenté pour recevoir la traversée.

3. Une fois le trou percé, limez les aspérités sur le pourtour et éliminez tout débris tombé dans la cuve principale pendant le perçage.

2. De l'intérieur de la cuve, passez la traversée et le joint torique à travers l'ouverture découpée ([Figure 14](#)).

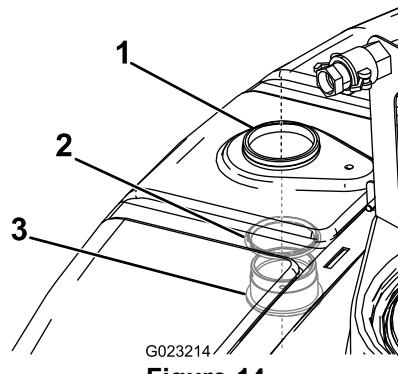


Figure 14

1. Bague de blocage
2. Joint torique
3. Fixez la traversée à la cuve au moyen de la bague de verrouillage.

Montage des flexibles

1. À l'aide d'une goupille de retenue, fixez le côté du flexible muni du raccord à 90° dans la traversée préalablement installée ([Figure 15](#)).

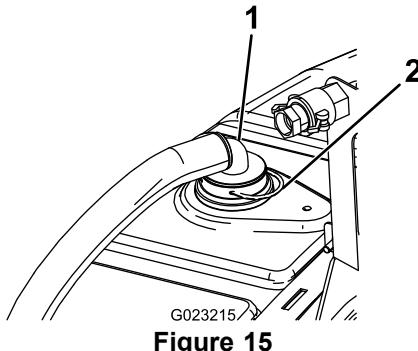


Figure 15

1. Flexible du mélangeur
2. Goupille de retenue
2. Fixez l'autre extrémité du flexible à l'orifice avant du mélangeur au moyen d'un joint et d'un collier ([Figure 16](#)).

Montage de la traversée

1. Ouvrez le couvercle de la cuve principale et retirez la crépine.

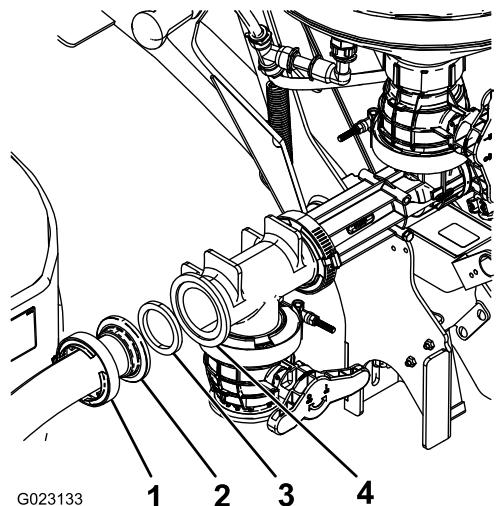


Figure 16

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. Collier | 3. Joint |
| 2. Flexible | 4. Mélangeur |

3. Soulevez et abaissez le mélangeur pour vérifier que le flexible n'accroche rien au passage.

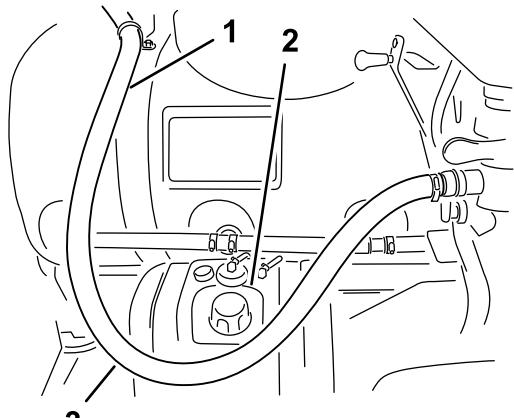


Figure 17

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1. Flexible du mélangeur | 3. Mou dans le flexible |
| 2. Cuve | |
| 4. Fixez l'extrémité du flexible d'alimentation non muni d'une traversée dans l'orifice arrière sur la vanne de mélange, au moyen d'un joint et d'un collier (Figure 18). | |

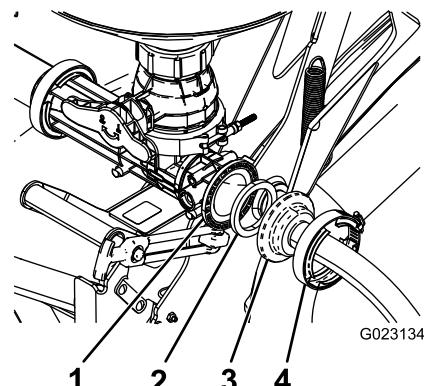


Figure 18

- | | |
|--------------|-------------|
| 1. Mélangeur | 3. Flexible |
| 2. Joint | 4. Collier |

5

Montage de la vanne de mélange

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Goupille de retenue
1	Support de vanne
1	Vanne de mélange
1	Flexible de pression

Raccordement de la vanne

1. Retirez le raccord coudé, le collier à bride, le joint, et le flexible d'entrée de la tête du filtre sous pression (encadré A de la [Figure 19](#)).

Remarque: Conservez le joint, le collier à bride et la goupille de retenue en vue de la repose.

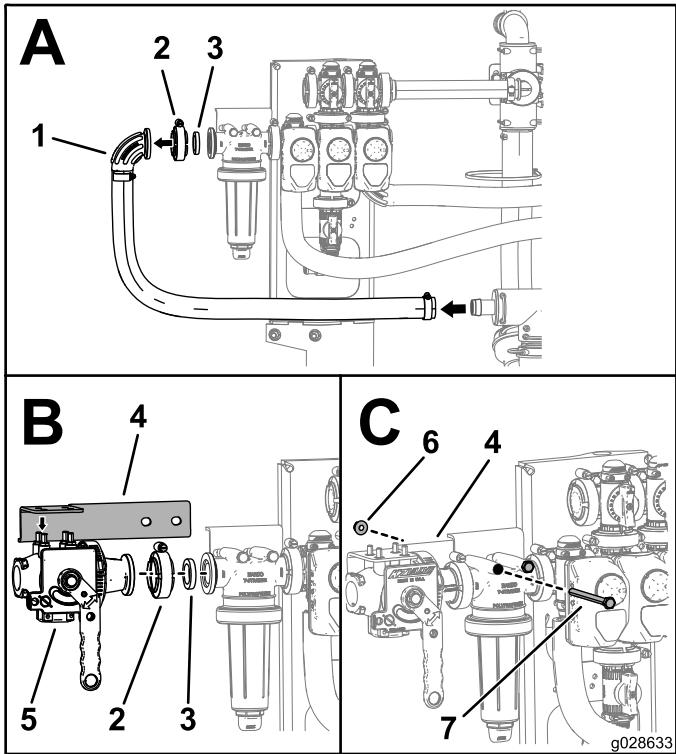


Figure 19

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Raccord coudé | 5. Vanne de mélange |
| 2. Collier à bride | 6. Écrou |
| 3. Joint | 7. Boulon |
| 4. Support de vanne | |

2. Placez le support au sommet de la vanne de mélange comme montré dans l'encadré B de la [Figure 19](#).
3. Montez la vanne de mélange avec le joint et le collier à bride retirés à l'opération 1 ; voir l'encadré B de la [Figure 19](#).
4. Fixez le support au bloc de vannes de rampe au moyen des boulons et écrous actuellement montés sur le filtre sous pression ; voir l'encadré C de la [Figure 19](#).
5. Acheminez et fixez le flexible de pression comme montré à la [Figure 20](#).

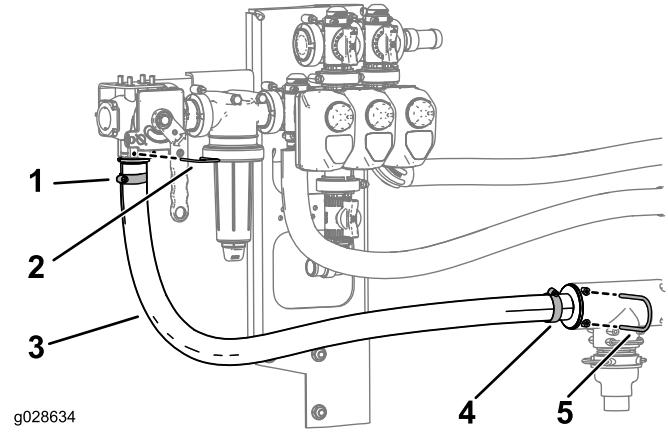


Figure 20

- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| 1. Collier | 4. Collier |
| 2. Goupille de retenue | 5. Goupille de retenue (existante) |
| 3. Flexible de pression | |
-
6. Fixez le flexible d'alimentation à la vanne au moyen d'une goupille de retenue.

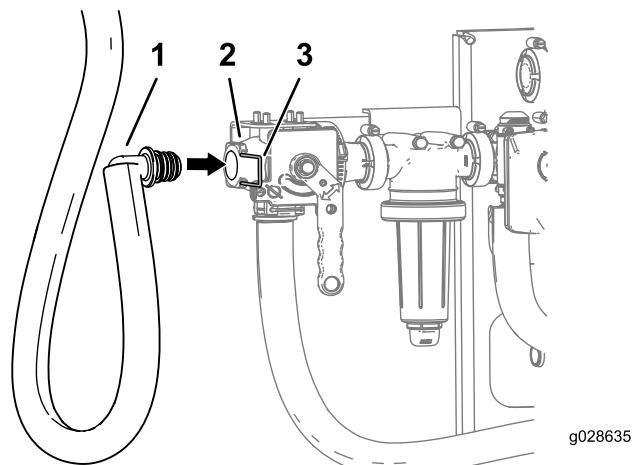


Figure 21

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. Flexible d'alimentation | 3. Goupille de retenue |
| 2. Vanne de mélange | |
-

6

Dernières opérations d'installation

Pièces nécessaires pour cette opération:

- | | |
|---|------------------------------------------------------|
| 1 | Tube d'aspiration et flexible (accessoire en option) |
|---|------------------------------------------------------|

Procédure

Remarque: Le tube d'aspiration et le flexible sont des accessoires proposés en option. Pour plus de renseignements, contactez votre distributeur Toro agréé.

Conservez le tube d'aspiration et le flexible pour un usage ultérieur. Lisez et conservez la documentation restante sur l'utilisation du kit de prémélange chimique.

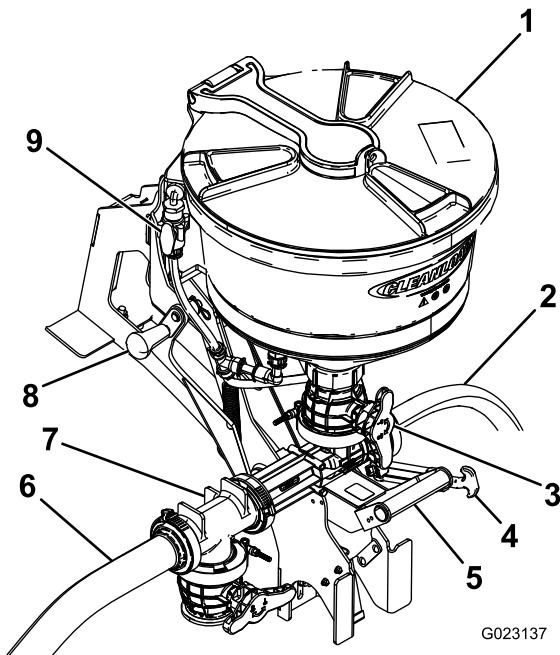
Utilisation

▲ PRUDENCE

Les produits chimiques sont dangereux et peuvent causer des blessures corporelles.

- Lisez le mode d'emploi des produits chimiques avant de les manipuler, et suivez les recommandations et les consignes de sécurité du fabricant.
- N'approchez pas les produits chimiques de la peau. En cas de contact, lavez soigneusement la zone affectée avec de l'eau propre et du savon.
- Portez des lunettes enveloppantes et d'autres équipements de protection recommandés par le fabricant du produit chimique.

Commandes



G023137

Figure 22

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. Couvercle | 6. Flexible de cuve |
| 2. Flexible d'alimentation | 7. Vanne en T |
| 3. Robinet principal | 8. Poignée supérieure |
| 4. Sangle de transport | 9. Vanne de rinçage |
| 5. Poignée inférieure | |

Couvercle

Pour ouvrir le couvercle, tournez-le dans le sens antihoraire. Fermez le couvercle complètement avant de le tourner dans le sens horaire pour le verrouiller. Vous devez fermer le couvercle et le verrouiller avant de l'élèver en position de transport.

Poignées et sangle de transport

Utilisez les poignées supérieure et inférieure pour éléver et abaisser le mélangeur, ainsi que pour le verrouiller en position de transport.

Robinet principal

Utilisez le robinet principal pour introduire les produits chimiques du mélangeur dans le flexible raccordé à la cuve principale.

Embout de rinçage

L'embout de rinçage est situé à l'intérieur de la cuve du mélangeur. Lorsque le mélangeur est en activé, l'embout de rinçage est sous pression et alimenté par le contenu de la cuve principale. Pour utiliser l'embout de rinçage, retournez le récipient de produit chimique sur l'embout et utilisez le bord du récipient pour enfoncez l'embout. Appuyez pour actionner l'embout et rincer l'intérieur du récipient de produit chimique.

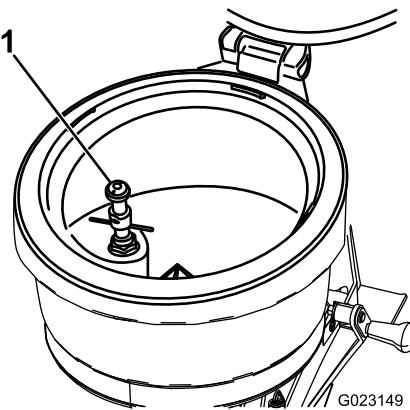


Figure 23

1. Embout de rinçage

Vanne de rinçage

La vanne de rinçage permet de rincer l'intérieur de la cuve du mélangeur. Lorsque le mélangeur est activé, la vanne de rinçage est sous pression et alimentée par le contenu de la cuve principale. Pour ouvrir la vanne, tournez la poignée à 90° dans le sens antihoraire. L'eau peut alors s'écouler dans la cuve. Pour fermer la vanne, tournez la poignée à 90° dans le sens horaire.

Levage et abaissement du mélangeur

Abaissement du mélangeur

1. Détachez la sangle de transport en caoutchouc.
2. Placez une main sur la poignée inférieure et l'autre main sur la poignée supérieure.

3. Soulevez et éloignez le mélangeur du véhicule jusqu'à ce que le collier élastique soit dégagé.
4. Guidez le mélangeur dans sa course descendante à la position de fonctionnement.

Levage du mélangeur

1. Levez la poignée inférieure pour éléver le mélangeur tout en l'inclinant légèrement vers la cuve.
2. Guidez la languette sous la barre transversale avec la patte soudée dans la partie supérieure du cadre.
3. Faites pivoter le cadre vers la cuve en veillant à aligner le clip élastique sur le grand logement de pivot dans la partie inférieure du cadre.
4. Poussez jusqu'à ce que le collier s'engage sur le logement de pivot.
5. Sécurisez la poignée avec la sangle de transport.

Protection de la pelouse pendant le fonctionnement d'une machine stationnaire.

Important: Dans certains cas, la chaleur produite par le moteur, le radiateur et le silencieux peut endommager l'herbe quand vous pulvérisez sur place. Les opérations suivantes ont lieu en mode stationnaire : mélange dans la cuve, agitation, pulvérisation à la main ou utilisation d'une rampe ambulante.

Prenez les précautions suivantes :

- **Évitez** de pulvériser sur place par temps chaud et/ou sec, car l'herbe peut être plus fragile dans ces conditions.
- **Évitez** d'arrêter la machine sur la pelouse quand vous pulvérisez sur place. Chaque fois que possible, garez la machine sur un sentier de voitures.
- **Minimisez** la durée de fonctionnement sur place de la machine où qu'elle se trouve sur la pelouse. La durée d'immobilisation et la température ont toutes deux un effet sur l'état de l'herbe.
- **Réglez le régime moteur aussi bas que possible** pour obtenir la pression et le débit voulus. Cela minimise la chaleur produite et la vitesse de l'air provenant du ventilateur de refroidissement.

Remarque: Pour mieux protéger l'herbe de la chaleur, étalez une toile de protection thermique sous le véhicule avant de le faire fonctionner sur place. Contactez votre concessionnaire Toro agréé pour vous procurer un kit couverture de protection thermique Toro pour pulvérisateurs de pelouse.

Utilisation du mélangeur

La procédure suivante suppose l'existence des états de fonctionnement ci-après pour l'agitation de cuve standard : le pulvérisateur est en marche et fonctionne, la pompe

est amorcée et réglée à la pression correcte, la commande d'accélérateur est à mi-course.

Démarrage du mélangeur

Remarque: Fermez le robinet et la ou les vannes à boisseau sphérique de rinçage de la trémie avant de démarrer le mélangeur.

1. Abaissez le mélangeur.
2. Ouvrez le couvercle pour vérifier qu'aucun corps étranger ne risque de gêner les performances ou de contaminer le système.
3. Refermez et verrouillez le couvercle en le tournant dans le sens horaire.
4. Tournez la vanne de mélange pour ouvrir le circuit du mélangeur.
5. Ouvrez la vanne (poignée rouge) situé au bas de la trémie.
6. Déverrouillez et ouvrez lentement le couvercle en le tournant dans le sens antihoraire.

Chargement de la trémie avec le produit chimique liquide ou en poudre

1. Versez la quantité requise de produit chimique dans la trémie.

Remarque: Évitez de faire rejaillir les produits chimiques liquides ou en poudre hors de la trémie.

2. Rincez les récipients de produit chimique vides au besoin.
3. Placez l'orifice du récipient au dessus de la vanne de rinçage du récipient et appuyez.

Remarque: Cela aura pour effet d'activer la vanne de rinçage et de rincer le récipient.

4. Refermez et verrouillez le couvercle en le tournant dans le sens horaire.
5. Ouvrez la vanne à boisseau sphérique et activez-le pendant 20 secondes pour rincer la trémie.
6. Refermez la vanne à boisseau sphérique et ramenez le ruban de verrouillage en position verrouillée.
7. Ouvrez le couvercle et vérifiez l'absence de résidus de produits chimiques dans la cuve.

Remarque: Répétez l'opération 4 au besoin.

8. Fermez le robinet de la trémie (poignée rouge).

1. Insérez le tube d'aspiration dans le mélangeur jusqu'à ce que les joints toriques s'adaptent hermétiquement sur la vidange de la trémie.

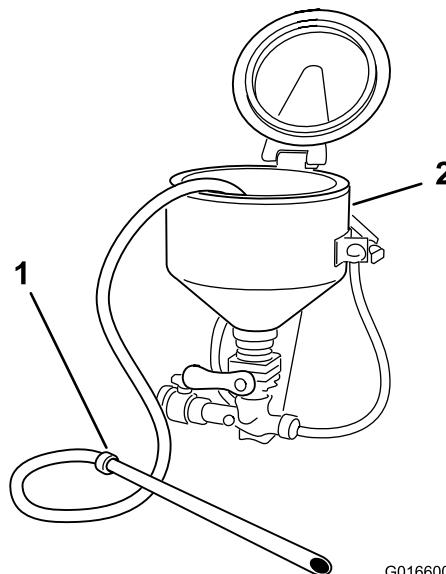


Figure 24

1. Tube d'aspiration
2. Mélangeur

2. Utilisez l'extrémité libre du tube pour percer le sac ou le récipient pour aspirer le produit chimique en poudre ou liquide.
3. Pour rincer le tube, placez son extrémité dans un récipient propre rempli d'eau.
4. Retirez le tube du mélangeur et vidangez tout fluide restant dans la trémie.
5. Fermez le robinet de la trémie (poignée rouge).

Arrêt du mélangeur

1. Fermez le robinet de la trémie puis fermez toutes les vannes restantes.
2. Éliminez tous les résidus de produits chimiques.
3. Refermez et verrouillez le couvercle de la trémie en le tournant dans le sens horaire.
4. Ramenez la commande de la vanne d'agitation sur la position grande ouverte.
5. Fermez la vanne de mélange.
6. Ramenez le mélangeur en position de transport et sécurisez-le avec la sangle de transport.

Chargement de produits chimiques avec le tube d'aspiration (accessoire en option)

Remarque: L'aspiration par le tube dépend de la pression et du débit du mélangeur. Pour obtenir des résultats optimaux, ne dépasser pas une pression de 10 bar.

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le taux de mélange est faible.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Débit et pression insuffisants vers le système mélangeur. 2. Le flexible de sortie/d'admission est obstrué. 3. Des raccords coudés ou d'autres limiteurs de débit sont présents dans la sortie du mélangeur. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Augmentez le régime de la pompe. Tournez le régulateur d'agitation vers la position fermée. 2. Démontez et retirez toute obstruction. 3. Utilisez uniquement des courbes à grand rayon pour les flexibles.
Pas de rinçage ni de chasse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La buse de l'embout de rinçage est bouchée ou obstruée. 2. Le raccord en T de rinçage est bouché ou obstrué. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Démontez la partie rotative de la buse sur la vanne inférieure et effectuez un rinçage à contre-courant jusqu'à ce que les orifices de la buse soient exempts de débris. 2. Démontez et nettoyez le raccord en T de rinçage jusqu'à ce que les orifices de la buse soient exempts de débris.
Présence de fuites au niveau des raccords.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les raccords sont endommagés. 2. Le produit d'étanchéité des filets est usé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez la présence de fissures dans chaque raccord. Remplacez le raccord au besoin. 2. Démontez et refaites l'étanchéité du joint avec du composé d'étanchéité pour joints en cas de fuite au niveau du filetage.

Liste des distributeurs internationaux

Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :	Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :
Agrolanc Kft	Hongrie	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombie	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japon	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corée	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	République tchèque	420 255 704
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovaquie	420 255 704
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentine	54 11 4 821
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russie	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlande du Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Équateur	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	République d'Irlande	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlande	358 987 00733
Equiver	Mexique	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nouvelle-Zélande	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Pologne	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonie	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italie	39 049 9128
G.Y.K. Company Ltd.	Japon	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Autriche	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grèce	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquie	90 216 336 5993	Riversa	Espagne	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Chine	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suède	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	France	33 1 30 81 77
Hako Ground and Garden	Norvège	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Chypre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Royaume-Uni	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Inde	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Émirats Arabes Unis	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hongrie	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308	Toro Australia	Australie	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgique	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Inde	0091 44 2449	Valtech	Maroc	212 5 3766
Jean Heybroek b.v.	Pays-Bas	4387	Victus Emak	Pologne	3636
		31 30 639 4611			48 61 823 8369

Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro

Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels soit directement soit par l'intermédiaire d'un concessionnaire Toro.

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS VOUS CONCERNANT, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS TRAITIONS VOS RENSEIGNEMENTS PERSONNELS COMME DÉCRIT DANS CET AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des renseignements par Toro

Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels

Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels

Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Consultation et correction de vos renseignements personnels

Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à legal@toro.com.

Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens à l'intérieur du carton ou auprès de leur concessionnaire Toro local.



La garantie commerciale générale des produits Toro

Garantie limitée de deux ans

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

* Produit équipé d'un compteur horaire.

Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis à vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740
Courriel : commercial.warranty@toro.com

Responsabilités du propriétaire

À titre de propriétaire du Produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro est énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.

- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayées, etc.

Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète :

Les batteries ion-lithium à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. A mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie ion-lithium uniquement) : une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3ème à la 5ème année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.